

Obsah

Důležité orgány a úřady	2
Úřad práce	2
Agentura práce	2
Úřad sociální péče	3
Platební karta	4
Matriční úřad	6
Imigrační úřad	7
Úřad pro péči o mládež	8
Oddělení zdravotnictví	9

Důležité orgány a úřady

Úřad práce

Pokud jste nezaměstnaní nebo potřebujete pomoc, můžete se obrátit na úřad práce:
Pomáhá s umístěním do zaměstnání a v případě potřeby nabízí možnosti školení.

Vyplácí také občanský příspěvek (= základní podpora příjmu podle SGB II).
Lidé, kteří jsou schopni vydělávat a nemohou najít práci, mají nárok na finanční podporu k zajištění živobytí.
To platí i v případě, že jejich příjem nepostačuje k pokrytí životních nákladů.

Upozornění: Pokud máte povolení k pobytu, což znamená, že vaše azylové řízení stále probíhá, nebo byla vaše žádost o azyl zamítnuta (tolerovaný pobyt), pak je příslušný úřad práce.

Úřad práce Weiden-Neustadt

 Weigelstr. 24

92637 Weiden

 0961-4091500

Otevírací doba: Pondělí až pátek od 8:00 do 12:00 hodin.

Kancelář v Eschenbachu

 Jahnstr. 21

92676 Eschenbach

Otevírací doba: Pondělí a středa od 9:00 do 12:00

Kancelář Vohenstrauß

 Altenstädter Str. 13

92648 Vohenstrauß

Otevírací doba: úterý a čtvrtek od 9:00 do 12:00 hodin

Agentura práce

Úřad práce je zodpovědný za vše, co souvisí s prací.
Hledáte práci? Potřebujete pomoci s výběrem povolání?
Pak se obraťte na Agenturu práce an.

Pokud vaše azylové řízení stále probíhá (Aufenthaltsgestattung) nebo pokud jste tolerováni (Duldung), pak je úřad práce vaším kontaktním místem pro všechny otázky týkající se vzdělávání a práce.

Nabízí služby v oblasti zprostředkování zaměstnání a kvalifikace a poskytuje poradenství v oblasti uznávání zahraničních kvalifikací Sjazykových kurzech a při podávání žádostí o pracovní povolení nebo povolení k odborné přípravě.

Jste uznáván?

Pak se můžete obrátit na úřad práce, který vám poskytne poradenství a zprostředkování zaměstnání.

Odpovědnost za okres Neustadt/WN:

Pracovní agentura Weiden

📍 Weigelstr. 24

92637 Weiden

☎ [0800/4555500](tel:08004555500)



www.arbeitsagentur.de

Otevírací doba: Pondělí - pátek 08:00 - 12:00 hod

Kancelář Eschenbach

📍 Jahnstr. 21

92676 Eschenbach

Otevírací doba: Pondělí a středa od 9:00 do 12:00

Kancelář Vohenstrauß

📍 Altenstädter Str. 13

92648 Vohenstrauß

Otevírací doba: úterý a čtvrtek od 9:00 do 12:00 hodin

Úřad sociální péče

V nouzi se může ocitnout každý. Úřad sociální péče pomáhá lidem, kteří se ocitli ve zvláště obtížné situaci. Tato pomoc je dostupná za určitých podmínek. Měli byste si proto ověřit, zda na ni máte nárok. Níže naleznete seznam pomoci, kterou může Úřad sociální péče poskytnout.

Jakou pomoc můžete získat od Úřadu pro sociální dávky?

- Pomoc při úhradě životních nákladů
- Základní podpora příjmu ve stáří a v případě snížené výdělečné schopnosti
- Pomoc v oblasti zdraví
- Pomoc při překonávání zvláštních sociálních obtíží
- Pomoc v jiných životních situacích
- Pomoc v rámci AsylbLG
- Příspěvek na bydlení nebo příspěvek na nájemné
- Pomoc při finančních potížích a dluhové poradenství
- Pomoc s dluhy na nájemném / elektřině
- Příspěvky na vzdělání a účast

Sozialamt Neustadt a. d. Waldnaab

📍 Am Hohlweg 2

92660 Neustadt

☎ [09602/790](tel:09602790)

@asyl@neustadt.de für Asylbewerber

@sozialamt@neustadt.de

 Pondělí až pátek: od 8:00 do 12:00 hod.

Úterý a čtvrtek: 13:30 až 16:30 hod.

Platební karta

Co je to platební karta?

- Platební karta je něco jako bankovní karta.
- Dávky podle zákona o dávkách pro žadatele o azyl (AsylbLG) se na platební kartu převádějí jako kreditní zůstatek.
- Platební kartou můžete platit v obchodech a vybírat hotovost.
- Můžete utratit pouze tolik peněz, kolik je na kartě.
- Informace o platební kartě v několika jazycích najdete také [zde](#)

Kdo získá platební kartu?

- Platební kartu obdrží všechny osoby starší 14 let, které pobírají dávky podle zákona o dávkách pro žadatele o azyl (AsylbLG).
- V dávkových společenstvích (např. rodiny) obdrží každý člen rodiny starší 14 let vlastní platební kartu.

Kde mohu platební kartu získat?

- Pokud pobíráte dávky, obdržíte od sociálního úřadu dopis se všemi informacemi a schůzkou k jejímu vyzvednutí.
- Pro získání platební karty nemusíte dělat nic dalšího.
- Pokud žádáte o dávky poprvé a jsou vám schváleny, obdržíte platební kartu hned na začátku.

Které dávky se na platební kartu započítávají?

- Na platební kartu se vyplácejí dávky podle zákona o dávkách pro žadatele o azyl (AsylbLG).

 Pobíráte jiné dávky (např. přídavky na děti) nebo mzdu od zaměstnavatele? Pak potřebujete také běžný účet.

Kolik peněz mám na kartě?

- Na platební kartu jsou vypláceny dávky podle zákona o dávkách pro žadatele o azyl (AsylbLG).
- Zůstatek na účtu si můžete prohlédnout online na stránce meine.bezahlkarte.eu a v aplikaci platební karty.
- Budete k tomu potřebovat identifikační číslo karty a PIN.

 ID karty a PIN najdete v dopise, který obdržíte spolu s platební kartou.

Kde mohu platit platební kartou?

- Platební kartou můžete platit ve všech obchodech, které přijímají karty Mastercard.
💡 Hledejte oranžový/červený symbol Mastercard®.

Existují nějaká regionální omezení?

- Platební kartou můžete platit pouze v autorizované oblasti.
 - Tuto oblast si můžete prohlédnout online na my.paymentcard.eu a v aplikaci platební karty.
 - V některých případech je platnost platební karty omezena na okres Neustadt an der Waldnaab a město Weiden.
- Ve výjimečných případech může být platba autorizována i na jiných místech (například pokud potřebujete navštívit svého právníka nebo úřad na jiném místě).

💡 Informujte o tom prosím sociální úřad předem na e-mailové [adrese asyl@neustadt.de](mailto:adrese.asyl@neustadt.de).

Jsou s některými transakcemi problémy?

- Ano, některé transakce nejsou možné.
- Platební kartu například nemůžete použít u služeb převodu peněz, jako je Western Union nebo MoneyGram.
- Nákup určitého zboží nebo služeb vyloučen není.

Mohu si z platební karty vybrat hotovost?

- Ano, můžete vybírat hotovost.
- Každá osoba ve vašem společenství příjemců dávek může vybrat až 50 EUR měsíčně.
- Hotovost můžete vybírat zdarma z bankomatů nebo na pokladnách v mnoha obchodech.
- Výběry jsou možné pouze dvakrát měsíčně.
- Poté je karta pro další výběry zablokována.

Mohu s platební kartou převádět peníze?

- V určitých případech může být povolen bankovní převod.
- Příjemce musí být nejprve schválen úřadem sociální péče. Pošlete prosím e-mail na adresu asyl@neustadt.de.
- Zde prosím uveďte IBAN a jméno příjemce platby.
- Týká se to například faktur pro vašeho právníka nebo plateb v sociálních obchodech.

Mohu platit inkasem pomocí platební karty?

- Ano, inkaso je v určitých případech povoleno.
- Příjemce musí být nejprve schválen úřadem sociálního zabezpečení. Kontaktujte nás prosím e-mailem na [adrese asyl@neustadt.de](mailto:adrese.asyl@neustadt.de).

- Týká se to například smluv na mobilní telefon, poskytovatelů veřejné dopravy, poukázek na WLAN a smluv na tělocvičnu nebo členských poplatků sportovních klubů.

Nepotřebuji již běžný účet?

- Pokud pobíráte pouze dávky podle zákona o dávkách pro žadatele o azyl (AsylbLG), další účet nepotřebujete.
- Pokud pobíráte jiné dávky (např. přídavky na děti) nebo mzdu od zaměstnavatele, potřebujete také běžný účet.

Ztratil/a jsem svou platební kartu. Co musím udělat?

- Svou platební kartu můžete zablokovat online na adrese my.paymentcard.eu.
- Kartu můžete zablokovat také na telefonním čísle 116116. To je možné v němčině nebo angličtině.
Pokud kartu opět najdete, můžete ji znovu aktivovat online na adrese meine.bezahlkarte.eu.

Ztratili jste platební kartu natrvalo?

- Pak musíte ztrátu nebo krádež nahlásit na sociálním úřadě.
- Stará karta bude zrušena a obdržíte novou.
- Na novou kartu bude převeden kredit.

Kde mohu získat pomoc?

- Na adrese meine.bezahlkarte.eu a v aplikaci pro platební karty je k dispozici chat s podporou. Ten je k dispozici v několika jazycích.
- Vždy je vám také k dispozici telefonní bot ve více než 100 jazycích.
 [+49 \(0\) 81619654300](tel:+49081619654300)

Kde najdu informace o platební kartě?

- Mnoho informací o platební kartě v několika jazycích najdete [zde](#)

Matriční úřad

Matriční úřad má několik úkolů.

Narodilo se vám dítě? Pak musíte narození dítěte nahlásit matričnímu úřadu. Matriční úřad vám poté porod notářsky ověří.

Chcete uzavřít manželství? Pak matriční úřad zapíše váš sňatek.

Přehled úkonů

- Notářské ověření narození a úmrtí

- Uzavírání manželství a partnerství
- Přijímání výpovědí z církve
- Změna jména
- Vydávání osvědčení (rodný list, úmrtní list, oddací list)

V každé obci a městě v okrese je matriční úřad.

Informace o otevírací době matričního úřadu naleznete na domovské stránce vaší [obce](#).

Imigrační úřad

Chcete žít v Německu jako cizí státní příslušník?

Pak potřebujete [Aufenthaltstitel](#).

Aufenthaltstitel O povolení k pobytu musíte požádat na cizineckém úřadě ihned po příjezdu do Německa.

Kdy se musíte dostavit na cizinecký úřad?

- Po vstupu do země: ihned po příjezdu do Německa.
- Prodloužení platnosti: Pokud se blíží konec platnosti vašeho povolení k pobytu.
- Změna: Pokud se má změnit váš pobytový titul, např. po svatbě.
- Ztráta: Pokud jste ztratili povolení k pobytu.
- Nový cestovní pas: Pokud vám byl vydán nový cestovní pas.
- Změna podmínek: Pokud se změní podmínky vašeho povolení k pobytu, např. pokud jste zanechali studia na vysoké škole nebo jste změnili zaměstnání.
- Pracovní povolení: Pokud potřebujete nové pracovní povolení nebo chcete změnit pracovní povolení, např. u nového zaměstnavatele.
- Náhradní doklady k cestovnímu pasu: Potřebujete-li náhradní německý pas.
- Občanství: Pokud chcete požádat o německé občanství.
- Pozvání hostů: Pokud chcete pozvat zahraniční hosty a potřebujete prohlášení o závazku.

Elektronischen Aufenthaltstitel (eAT) Podání žádosti o

(1) Žádost

- Žádost můžete podat online. K tomu použijte ["online žádost"](#).
- Žádost můžete podat také na úřadech. K tomu budete potřebovat schůzku.
- Po podání online žádosti potřebujete také schůzku pro sejmutí otisků prstů
- Vezměte si s sebou tlumočníka, který vám pomůže vysvětlit vaši žádost.

(2) Schůzka

- Imigrační úřad obdržel formulář.
- Byl zpracován
- Poté vám bude přidělena schůzka

 Fiktionsbescheinigung Důležité: Nechte si vystavit jako dočasný doklad. Budete jej potřebovat např. pro účely [jobcenter](#).

(3) Vyzvednutí

Až bude vaše povolení k pobytu připraveno, obdržíte dopis.
K jeho vyzvednutí budete potřebovat další schůzku.

💡 Důležité informace:

- Vezměte si s sebou všechny potřebné dokumenty, jako je pas a fotografie.
- Dodržujte všechny lhůty, abyste se vyhnuli problémům.
- Pomůže vám znalost němčiny nebo si s sebou vezměte tlumočníka.

Ausländeramt Neustadt an der Waldnaab
📍 Am Hohlweg 2
92660 Neustadt

☎ [09602/790](tel:09602790)
✉ @auslaenderamt@neustadt.de

Úřad pro péči o mládež

Jugendamt Podporuje rodiče při výchově dětí a mladých lidí.
Jugendamt Obrátit se na ni může kdokoli, a to bezplatně.

Jste dítě nebo dospívající? Máte problémy?
Jugendamt Pak se můžete obrátit na .

Jugendamts Oblasti působnosti :

- Podpora mladých lidí v jejich individuálním a sociálním rozvoji.
- Poradenství a podpora rodičů při výchově dětí
- Ochrana dětí a mladých lidí
- Poskytuje poradenství nezletilým bez doprovodu a stará se o jejich ubytování
- Vyjasňuje otázky týkající se péče a výživného
- Utváření budoucnosti v oblasti práce s mládeží
- Zajišťuje péči o děti
- Může poskytovat finanční podporu
- Poskytuje poradenství v oblasti celodenní péče a osvojení
- Zastupuje děti jako opatrovník
- Podporuje mladé lidi v trestním řízení
- V rámci sociální práce s mládeží existují příležitosti
- Zjišťování potřeb dětí a mladých lidí a plánování vhodných opatření
- Předcházení a odbourávání překážek

Jste rodič a máte otázky týkající se výchovy dětí nebo jiné obavy?
Obraťte se na nás.

Má smysl si předem domluvit schůzku

📍 Kreisjugendamt Neustadt an der Waldnaab
Zacharias-Frank-Straße 14
92660 Neustadt

☎ [09602/792525](tel:09602792525)

🕒 Montag bis Freitag
8:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Dienstag und Donnerstag
13:30 Uhr bis 16:30 Uhr

Oddělení zdravotnictví

V každém městě a okrese je oddělení veřejného zdraví.

Veřejné zdravotnictví je součástí zdravotnického systému v Německu.

Náš zdravotní úřad je součástí okresního úřadu Neustadt.

Budova se nachází ve Weidenu, Maistraße 7-9.

Odbor veřejného zdravotnictví je zodpovědný za okres Neustadt a.d. Waldnaab a město Weiden.

Co dělá zdravotnické oddělení?

Oddělení zdravotnictví má různé úkoly.

Ochrana před infekčními chorobami

Každý, kdo se nakazil infekční chorobou, musí dodržovat pravidla.

Je třeba zabránit tomu, aby onemocněli i další lidé.

Informace o těchto pravidlech poskytuje ministerstvo zdravotnictví.

Podrobnější informace o různých infekčních onemocněních naleznete v části [Nemoci & Hygiena](#)

Kontrola pitné vody

V Německu je voda z kohoutku pitnou vodou.

To znamená, že vodu můžete bez obav pít.

Vodu kontroluje hygienická stanice.

Přijímací zkoušky na školy

Před nástupem do první třídy musí dítě absolvovat přijímací zkoušky.

Přijímací zkouška se koná ve zdravotním středisku.

V ordinaci vyšetřujeme zrak, sluch a řeč.

Zkoumá se, zda je dítě dobře vyvinuté.

Dostanete pozvánku k přijímacím zkouškám na školu

S sebou je třeba mít: žlutou dětskou knížku (U vyšetření) a očkovací průkaz

Tato zkouška je povinná

Sociální služby

Sociální pedagogové na zdravotním úřadě nabízejí poradenství na různá témata.

Poradenství je bezplatné.

Nemusíte uvádět své jméno.

Obecné těhotenské poradenství

Těhotenská poradna na zdravotním úřadě pomáhá se všemi otázkami a obavami ohledně těhotenství a porodu.

Příklady:

Co musím udělat?

Jaké žádosti mohu nebo musím předložit?

Kde mohu získat pomoc?

Kde mohu porodit?

Poradenství v případě těhotenského konfliktu

Otěhotněla jste neplánovaně / nechtěně?

Přemýšlíte o porodu?

V Německu se až do 12. třídy musí V prvním týdnu těhotenství máte možnost podstoupit interrupci.

V poradenském centru obdrží poradenský pohovor a osvědčení o poradenství.

Toto osvědčení je povinné pro potrat.

Nikdo se o konverzaci nedozví.

Poradenství je bezplatné

Důvěrný porod

Jste těhotná, ale nikdo to nesmí vědět?

Své dítě nemusíte rodit tajně a sama.

V Německu existuje způsob, jak bezpečně a důvěrně porodit.

Nemusí zveřejňovat své jméno a totožnost.

Těhotenská poradna na zdravotním úřadě poskytuje podporu před porodem i po něm.

Poradenství v oblasti HIV/AIDS, sexuálního zdraví a antikoncepce

bezplatný a anonymní test na HIV

Poradenství v oblasti alkoholu a závislostí

Poradenství při psychických problémech a krizích

📍 Zdravotní úřad Weiden-Neustadt

May Street 7-9

92637 Weiden

☎ [09602/796010](tel:09602796010)

🌐 www.neustadt.de/gesundheit-soziales/gesundheitsam...

🏥 [Oddělení zdravotnictví](#)